

# DICHIARAZIONE DI QUALITÀ QUALITY DECLARATION QUALITÄTSEKRLÄRUNG DECLARACIÓN DE CALIDAD



Parà sottopone tutti i tessuti Tempotest® a un trattamento speciale di particelle micrometriche ad elevata area superficiale che conferisce le seguenti caratteristiche:

- Repulsione parziale alla naturale formazione di sporcizia.
- Idro-oleorepellenza.
- Buona stabilità dimensionale.

#### Si informa:

- Sottoposto all'azione del vento, sul tessuto delle capottine e mantovane, si possono creare dei microfori o laceramenti in conseguenza all'azione meccanica.

- Nei tessuti resinati/impermeabili, nel caso di formazione di muffe, può essere compromessa l'impermeabilizzazione

**I colori dei disegni presenti sul catalogo cartaceo, cd, sito internet, e qualsiasi altro supporto potrebbero non corrispondere al reale punto di colore del tessuto, si consiglia quindi di procedere alla scelta utilizzando il campionario tessile.**

#### Si consiglia comunque di:

- Il Tessuto Tempotest® dovrà essere regolarmente pulito.
- Togliere spazzolando qualsiasi traccia di sporco e lavare con una semplice soluzione di sapone delicato ed acqua tiepida (meno di 40° C). Per macchie tenaci e muffa, lavare con una soluzione di 1 tazza (240 ml.) di candeggina e ¼ di tazza (60 ml.) di sapone delicato per 4 litri di acqua. Risciacquare accuratamente per rimuovere il sapone. Lasciare asciugare il tessuto all'aria aperta.
- Non impiegare mai altri prodotti chimici.
- In presenza di forte vento o pioggia chiudere la tenda.
- Arrotolare la tenda bagnata solo se necessario, poi aprirla per farla asciugare. Evitare la formazione di sacche d'acqua al centro della tenda, tenendo il tessuto sempre in tensione e con un'adeguata pendenza.



Tempotest® fabrics by Parà are specially treated with micrometric particles covering a large surface area which gives the following characteristics:

- Repellent to normal dirt formation.
- Water-repellent.
- Excellent dimensional stability.

#### We inform you that:

- Due to normal weather, some microholes or tears can occur in the fabric of canopies and valances as a consequence of the mechanical action.
- In our coated/waterproof fabrics, the water-proofing can be compromised in case of mould formation.

**Design colours shown in the paper catalogue, on cd, on the internet site and in any other support media may not correspond with the real shade of the fabric; therefore it is recommended to select from the textile pattern book.**

#### However it is advisable:

- Tempotest® fabric should be regularly cleaned.
- Remove brushing any marks of dirt and wash with a simple solution of light soap and lukewarm water. For strong stains and mould, wash with a solution of 240 ml./½ pint bleach and 60 ml./⅓ pint mild soap diluted in 4 litres/1 gallons of water. Rinse thoroughly with clean water to remove soap. Dry the fabric in open air.
- To never use any other chemical product.
- To close the awning in presence of strong wind or rain.
- Not to roll up the awning when it is wet, but only if necessary; open it to make it dry.
- To avoid the build up of water puddles in the middle of the awning, keep the fabric always in tension and with an adequate gradient.



Tempotest® Stoffe werden einer Spezialanwendung mikrometrischer Partikel großer Oberflächen unterzogen, die die folgende Eigenschaften besitzt:

- Schmutzabweisend.
- Wasser- und ölstoßend.
- Gute Dimensionsstabilität.

#### Weitere Informationen:

- Bei starker Windbeanspruchung auf den Stoffen der Korbmarkisen und Volants können Mikrolöcher oder Risse aufgrund mechanischer Beanspruchung entstehen.
- Bei der Schimmelbildung auf beschichteten / wasserdichten Stoffen kann die wasserfeste Imprägnierung nachlassen.

**Die Farben der Dessins im Katalog, auf CD, im Internet oder in anderen Abbildungen können vom wirklichen Farbbild des Gewebes abweichen, so dass wir Ihnen empfehlen, bei Ihrer Stoffauswahl eine Stoffkollektion zu verwenden.**

#### Wir empfehlen jedoch folgendes:

- Das Gewebe Tempotest® sollte regelmäßig wie folgt gereinigt werden: Durch Bürsten wird der grobe Schmutz entfernt, durch eine einfache lauwarme Seifenlauge kann das Gewebe gewaschen werden (weniger als 40°). Für starke Verschmutzungen und Schimmel verwenden Sie bitte folgende Zusammensetzung: 1 Tasse (ca. 240 ml) Chlorbleiche und ¼ Tasse (ca. 60 ml) Seife in 4 Liter Wasser auflösen. Nach dem Reinigen, das Tuch gründlich mit einem Wasserschlauch mit Wasser abspritzen und an der frischen Luft trocknen lassen.
- Keine anderen chemischen Produkte verwenden.
- Bei starkem Wind und bei Regen das Markisentuch aufwickeln.
- Das nasse Markisentuch nur einfahren, wenn es unbedingt notwendig ist. Danach jedoch bald wieder zum Trocknen ausfahren.
- Das Markisentuch immer gespannt und mit einer angemessenen Neigung halten, um die Bildung von Wassersäcken in der Mitte des Markisentuches zu vermeiden.



Pará somete todos sus tejidos Tempotest® a un tratamiento especial echo por partículas micrometricas que les da las siguientes características:

- Repelencia a la formación de suciedad.
- Hidro-oleorepelencia a largo plazo.
- Buena estabilidad dimensional.

#### Se informa:

- Sometido a la acción del viento, sobre el tejido de las capotas y faldillas se pueden crear microperforaciones o laceraciones como consecuencia de la acción mecánica.

- Con los tejidos resinados/impermeables, en caso de formación de moho, puede estar comprometida la impermeabilización

**Los colores de los dibujos que se encuentran en el catálogo impreso, en cd, por internet y en cualquier otro soporte, podrían no corresponder al tono real del color del tejido. Se aconseja, por lo tanto, la elección de dicho colorido utilizando siempre nuestro muestrario textil.**

#### Sin embargo se aconseja:

- El tejido Tempotest® se deberá limpiar regularmente.
- Quitar cepillando cualquier huella de suciedad y lavar con una simple mezcla de jabón neutro y agua tibia (menos de 40° C). Para manchas difíciles y moho, lavar con una solución de 1 taza (240 ml) de lejía y ¼ de taza (60 ml) de jabón neutro para cada 4 litros de agua. Enjuagar con cuidado para quitar el jabón. Dejar secar al aire libre el tejido. No usar otro tipo de productos químicos.
- Cuando haya mucho viento o lluvia intensa, cerrar el toldo.
- No recoger el toldo cuando está mojado, a menos que sea necesario, y abrirlo para que se seque.
- Evitar la formación de bolsas de agua en el centro del toldo, teniendo el tejido siempre en tensión y con una adecuada pendiente.



Nel rispetto della natura Tempotest® ha il marchio di certificazione ECOTEST. Tempotest® certificato ECOTEST significa che non contiene elementi nocivi ed è compatibile con l'ambiente.



To help protect the environment, Tempotest® has received the "ECOTEST certification" mark. Tempotest® certified ECOTEST means that it does not contain any harmful products and is in harmony with the environment.



Die Qualität Tempotest® ist aufgrund der umweltschonenden Herstellung mit dem Öko-Tex Label ausgezeichnet. Das nach Öko-Tex zertifizierte Tempotest®-Gewebe enthält deswegen keine Schadstoffe und ist umweltfreundlich.



Respetando la naturaleza, Tempotest® tiene la marca de certificación ECOTEST. Tempotest® certificado ECOTEST significa que no contiene elementos nocivos y es compatible con el ambiente.